

“Recibir al dictado la fabulosa falta”

Lectura poètica de Maria Negroni i d'Edgardo Dobry, Laia López Manrique, Aurelio Major i Blanca Llum Vidal

La poesia de **Maria Negroni** (1951), publicada al llarg de gairebé quatre decennis, ha estat objecte de múltiples reconeixements (la beca Guggenheim i els premis Octavio Paz i Konex, entre d'altres) a Amèrica, on va ser molts anys docent a Sarah Lawrence College a Nueva York i ho és actualment a la Universitat Tres de Febrer de Buenos Aires. Entre els seus llibres destaquen *Oratorio* (Vaso Roto, 2021), *Archivo Dickinson* (Vaso Roto, 2019), *Exilium* (Vaso Roto, 2016), *Interludio a Berlín* (Pre-Textos, 2014), *Cantar el no-res* (Baix la Lluna, 2011), *Arte y fuga* (Pre-Textos, 2004) i el *Viatge de la noche* (Lumen, 1994), entre d'altres.

L'obra poètica del també assagista i crític **Edgardo Dobry** (Rosario, 1962) comprèn els llibres *Cinética* (Dilema, 2004), *El lago de los botes* (Lumen, 2005), *Cosas* (Lumen, 2008), *Contratiempo* (Adriana Hidalgo, 2013) i *El parasimpático* (Club Editor, 2021), que li va merèixer el premi Ciutat de Barcelona. El 2010 va rebre la beca Guggenheim. El llibre més recent és l'assaig *Celebración: a través de la poesía americana* (Trampa, 2022). És professor de la Universitat de Barcelona.

El poemari més recent del també traductor i editor **Aurelio Major** (1963) és *Pródromo* (2019, Libros de la Resistencia en España y Vaso Roto en América). Ha editat l'obra d'Edmund Wilson, Basil Bunting, Eliot Weinberger, Tomás Segovia, Ida Vitale i Francisco Ferrer Lerín. És traductor a l'espanyol de l'obra de Susan Sontag. I de la de Charles Tomlinson, Michael Hamburger i George Oppen, entre altres poetes de llengua anglesa. Actualment està culminant la traducció de *Poesía de la Cábala* de Peter Cole (Vaso Roto).

La poeta Laia López Manrique (Barcelona, 1982) ha publicat *La mujer cíclica* seguido de *Speculum* (La Garúa, 2022), *Periférica interior* (Stendhal Books, 2021), *Speculum* (Ejemplar Único, 2019), *Transfusas* (Ediciones del 4 de Agosto, 2018), *Desbordamientos* (Tigres de Papel, 2015), *La mujer cíclica* (La Garúa, 2014) i *Deriva* (Universidad de Zaragoza, 2012).. Els seus poemes han estat traduïts a múltiples idiomes i antologats en diverses compilacions i revistes espanyoles i internacionals.

La poeta i traductora **Blanca Llum Vidal** (Barcelona, 1986) ha publicat *La cabra que hi havia* (Documenta Balear, 2008), *Nosaltres i tu* (Lleonard Muntaner, 2011), *Homes i ocells* (Club Editor, 2012), *Aquest amor que no és u / Este amor que no es uno* (Ultramarinos, 2018), *Amor a la brega* (Pagès 2018) i *La princesa sou Vós* (Club Editor, 2022), entre d'altres. Ha editat la poesia d'Àngel Guimerà, les cartes de la Mercè Rodoreda a l'Anna Murià i els contes de Víctor Català.